How the European Court of Auditors reappointed a Secretary General who did not

In certain countries, salaries are known to have been paid to government officials who only existed on paper. No one could tell who had really received the money. While the surrealism of such management may be characteristic of the most chaotic places on earth, it appears to have been equalled at the highest levels of the Luxembourg-based Court of Auditors, that checks the reliability of the European Union's accounts and the regularity of its transactions.

Eur-Lex, the website of the European Court of Justice, has published summaries of an amazing series of lawsuits¹. At first sight, they are merely about a European official who has taken legal action, year after year since 2004, against the European Court of Auditors because of their Secretary General's failure to promote him. As such, this commonplace event would hardly deserve any public attention. However, to the institution's staff, the actions brought by this official, Mr Nijs, a Belgian translator, look much more worrying than they do to outsiders. Especially case T-171/05, in which three complete judgments, not just summaries, have been published in French, reveals that much more is at stake than some obscure translator's career.

The real question is whether Secretary General Michel Hervé is holding his post legally, and whether anything could justify his reappointment last July. If only a few of Mr Nijs's allegations are true, Mr Hervé has not been able to take any major decision legally for years, and, more importantly, will never be able again to act legally as a Secretary General. Since Mr Hervé's mandate was renewed for another 6 year term on July 1st, 2007 by the Court's members and its president, these decision makers may be responsible for both approving of and encouraging mismanagement and illegality, including common law offences such as falsifying documents, at the very heart of the "Financial Conscience of the European Union".

A number of staff members have realised this for quite a while, but under Article 17 of their regulations, they are not allowed to publish anything without the Secretary General's consent. For decisions on their careers, especially promotions, nearly all staff depend on Mr Hervé, and they could get fired for any revelations, as happened to whistleblower Calvin Williams, who had accused the Court of falsifying audit results, and, more recently, to whistleblower Dougal Watt, who had accused Mr Hervé of corruption. Last September, Mr Nijs himself was downgraded after a disciplinary procedure for "conduct inconsistent with the dignity of his office".

One reason for this sanction, as well as for growing awareness among staff that something must be totally wrong in their institution, is Mr Nijs's posting a number of messages on the court's internal website in April 2006. In a somewhat ironic style, the messages contained amazingly bold criticism of all Mr Nijs's superiors. Staff have wondered why Mr Nijs was not dismissed, and why he was not even given a disciplinary procedure immediately. Could it be that firing him might draw too much attention to his case and bring about a public revelation of the truth? Such fears would be plausible if the truth is **very easy to check**, as we shall see it is. Reading Mr Nijs' messages with sufficient scrutiny and comparing them with Eur-Lex as well as with the EU Staff Regulations and the Court of Auditor's own internal rules, it is not too difficult to make the following reconstruction of what happened:

¹ Cases T-377/04, T-177/05, C-373/05, F-49/06, C-495/06 and F-05/07, Bart Nijs v. Court of Auditors.

On July 31st, 2003, Mr Nijs sent a note to his superiors, asking for it to be forwarded to the Secretary General. The note, that was partially published by him on the internal website of the institution in 2006², described irregularities that had occurred in the translation service, casting doubt on his superiors' integrity. Mr Nijs asked for the filling of a vacancy for a revisor in his section to be based on a more reliable procedure than these superiors' staff reports on him. According to the staff regulations³, such a procedure had to be a competition. However, upon arrival, the request was not immediately forwarded to Mr Hervé. Instead, Mr Nijs' superior first secretly agreed with the Secretary General to give a temporary promotion to one of Mr Nijs' colleagues (called Ms V or Ms Y in the Court of Fist Instance rulings and judgments) thus making it impossible for Mr Hervé both to fill the vacancy by any other means as soon as he would read the request, and to impose a sanction on the superior for not having forwarded the request. According to the regulations and case law, Ms V's (or Ms Y's) one-year promotion⁴ should have been published, and as it was a rejection of Mr Nijs'request, it should have been notified to him at once. Neither was done.

Mr Nijs´ request was turned down by the Secretary General on grounds that cannot have included a mention of the real reason, i.e. the secret one-year promotion of Ms V, and hence, was rejected on false grounds. It is difficult to guess how, in spite of the Secretary General´s (legally required) motivation of this rejection, that, inevitably, must have been misleading, Mr Nijs did find out what had really happened, but the Court of Auditor´s attitude in the subsequent lawsuits confirms that the accusation was right: Ms V had been given an illegal temporary promotion.

The difficulty stems from the fact that Mr Nijs´ pleas in case T-171/05 were contained in a written pleading submitted to the Court of First Instance on December 20th, 2005. This Court, belonging to the European Court of Justice, decided to treat the document as inadmissible, and hence, its contents have not been published in its judgment of October 3rd, 2005 in case T-171/05. The reason given for the inadmissibility – the French term used was "à écarter" - was that Mr Nijs had not proved Ms V´s having been given an unpublished temporary promotion.

This is very strange, for if the decision was kept secret, Mr Nijs could not possibly possess the evidence that the Court of Auditors should have sent to him, i.e. a notification of the decision concerning Ms V. Moreover, it should have published this decision! In addition, the judgment amounts to stating: "Mr Nijs, you have not given us any indicia that your allegation is true, so we need not read the document containing the indicia". Even stranger, the judges claim that the evidence put forward by Mr Nijs was his having noticed that Ms V (or Ms Y) had revised a number of translations in 2004. Mr Nijs denies⁵ that he ever claimed anything remotely similar to this, underlining that his real arguments were contained in the pleading that was treated as inadmissible. It would be interesting to know the pleas contained in that document. Probably, they roughly correspond to Mr Nijs' arguments in subsequent lawsuits, including the falsification of a staff report (case F-49/06). The very existence of these cases indicates that to date, none of the three EU Courts involved has required the Court of Auditors to produce the crucial evidence.

The strangest fact of all is that the Court of Auditors should not have produced this evidence **spontaneously**, rather than taking the trouble to ask for the written pleading to be declared inadmissible. It must have done so by arguing that Mr Nijs had drawn wrong conclusions

² Annex 1.

³ Article 29.

⁴ Under Article 7 (2), of the EU Staff Regulations.

⁵ See annex 2, the title of which could refer to the fact that the Director of the Translation Service is Danish.

from Ms V's doing revising work in 2004, as that was the argument on which the judges based their rejection of the pleading. This plea can hardly have been put forward by Mr Nijs himself, who says he never claimed anything remotely similar to it⁶, and the judgment does not state that it was Mr Nijs' idea. In fact, if it was, he could have used it in case T-377/04. He could have won that case with it! Why, then, should the Court of Auditors have invented it? If Mr Nijs and his attorney, Mr Rollinger, were wrong, why did not the defendant simply prove them wrong by verifiable facts? A temporary promotion would have entitled Ms V to a salary rise in 2004, and such a rise, or its absence, is very easy to prove by bank statements! Actually, at the court session of February 1st, 2005, Mr Rollinger did ask the defendant to submit the relevant bank statements, and the Court of Auditors reluctantly promised to do so. **The promise was never kept**, and eight months later, the judges simply ignored this omission, stating that there was not the slightest indication of Ms V (or Ms Y) having been given a secret one-year promotion⁷.

For the Court of Auditors and the Court of First Instance, this not only meant incurring the risk of Mr Nijs appealing to the Court of Justice, which he actually did on December 1st, 2006, but also the risk of his putting forward again the pleas contained in the rejected document in subsequent lawsuits against new decisions on his career, the promotion exercise taking place every year. And that is what actually happened. We can conclude from the fact that Mr Nijs put forward the same plea in his subsequent lawsuits that the inexistence one-year promotion had not been proved! Otherwise, he could not have returned to Court with this. In other words: the institution that prides itself on being the financial conscience of the European Union and whose task it is to combat wasteful use of the Community tax-payer's money, is wasting the tax-payer's money on a long series of superfluous and expensive lawsuits, to the detriment of its own reputation and of its staff's confidence in their superiors. For such betrayal of its own mission, as laid down in the EC-Treaty, there can be only one reason: the bank statements would have proved the Court of Auditors wrong!

This means that the Secretary General did not publish a decision he had to publish in 2003, although he knew he would have to take into account its illegality, as well as the lack of integrity of those involved, when comparing the merits of the Court's translators every subsequent year. Such taking into account of all the elements he is aware of is both a legal principle and a requirement laid down in the Staff Regulations. Moreover, having committed the illegality **himself**, he ruined his own ability to act neutrally both in subsequent promotion procedures and in disciplinary procedures such as that downgrading Mr Nijs. In other words: Mr Hervé has not acted legally as the Court of Auditors' Secretary General since 2003, nor will he ever be able to.

Nevertheless, his mandate was renewed last July.

⁶ See annex 2, quoting from the ruling in Case T-171/05 R II, of 17 February 2006, saying: « le requérant n'apporte pas d'élément de preuve à l'appui de l'allégation selon laquelle M^{me} V. aurait été appelée, en application de l'article 7, paragraphe 2, du statut, à exercer par intérim les fonctions de réviseur au sein de l'unité néerlandaise ». (The Court of Auditors) « estime, en outre, que cette allégation est fondée sur le fait que, à partir du mois de mars 2003, M^{me} V. s'est vu attribuer certaines tâches de révision. » which is commented by Mr. Nijs: "So the Court of Auditors thinks my allegation was based on this fact! I cannot tell you whether I have myself ever claimed anything remotely similar to this."

⁷ Point 28 of the judgment in case T-171/05 : « Il y a lieu de constater que le requérant n'a apporté aucun élément susceptible de démontrer l'exactitude de son allégation selon laquelle Mme Y a été appelée à exercer par intérim, au sens de l'article 7, paragraphe 2, du statut, les fonctions de réviseur, ni même de rendre plausible cette allégation, qui reste ainsi purement spéculative. »

And the situation is worse than that. An amazing aspect of the infringement described below is its acceptance by staff.

For at least 15 years, the Court of Auditors has not published the decisions on promotion, but merely announced them, communicating a list of "officials promoted" before the decisions were taken. As a result, staff wishing to appeal against the decisions could only know their date by asking their colleagues promoted. Quite an embarrassing question to ask if your appeal may put at risk the promotions given! Even then, without any formally published decision date, staff can hardly be legally supposed to have known, for at least fifteen years, the exact deadlines for submitting complaints and, where applicable, taking legal action. Instead of publishing them⁸, the Secretary General has created doubt and legal insecurity by making their announcement look like a publication. Not published once they were taken, the decisions concerned were illegal, and when deciding on any official's career in a subsequent year, Mr Hervé had to take into account an illegality that had affected the official's work situation and staff report since. Of course, any compliance with his obligation to base his decision on all information available would have amounted to the Secretary General's pleading guilty regarding to his previous failures to publish decisions he had to publish. Therefore, he could not comply, has not complied and will never be able to comply with his obligation to take all relevant data into account when taking a decision as an "Appointing Authority". This means that all decisions on officials' careers at the European Court of Auditors have been illegal for years.

Nevertheless, Mr Hervé's mandate was renewed last July.

There is a third reason why Mr Hervé is holding his post illegally.

On April 26th, 2006, one of Mr Nijs´ electronic messages⁹ informed all staff of the abovementioned illegalities during the staff committee election campaign, pointing out that some members of the old committee, who were candidates in the new election, had not played defended staff's rights correctly with regard to these illegalities. Mr Nijs asked staff not to vote for these candidates. The same day, the Secretary General published a new list of "promoted" officials. Of course, he continued not to publish Ms V's one-year promotion. Both his infringements of the publication obligation thus influenced the election results. Any illegality that could possibly influence the elections, existing during the elections, should have led, according to the Court's internal voting rules, to their cancellation. Mr Nijs wrote a complaint¹⁰ to the election board, who rejected it. However, the board had to inform both the President and the Secretary General at once, and must have done so. Neither responded, and the illegally elected new committee's composition was confirmed by the Secretary General, who would have to take into account the committee's advice and decisions in his own decisions later on. As a result, accepting the election results, Mr Hervé had made illegal his own future decisions. He would now have to rely for them on illegally given advice and illegally taken preparatory decisions.

By the end of May 2006, Mr Nijs published his complaint against the elections on the internal website of the Court of Auditors and publicly summoned Mr Hervé to tell the truth about Ms V's temporary promotion¹¹. The messages were deleted after a few hours and no explanation,

 10 Annex 3: the complaint against the elections as it was published by Mr Nijs on the Court of Auditor's internal website in May 2006.

4

⁸ Under Article 25 of the Staff Regulations, staff were entitled to know these deadlines.

⁹ Annex 2.

¹¹ Annex 4.

refuting Mr Nijs accusation, was given to staff. Why did not the Court of Auditors inform its staff that the illegal one-year promotion had never taken place?

Will the European disease ever be cured?

Not unlike the recent judgment in whistleblower Marta Andreasen's case, the Nijs case reveals how little has changed in the EU institutions more than eight years after the resignation of the Santer Commission. With two European institutions refusing to have an embarrassing but obvious fact verified for several years, it still seems as hard to find anyone willing to take responsibility as it was in 1999. This raises the question as to how soon the rights of half a billion citizens will be reduced to the level characterising the treatment of Mr Nijs' case. Considering the extremely severe requirements for changing the Reform Treaty after its ratification, all citizens of the member states should wonder if this new treaty will address the institutional weaknesses that have made the treatments of Ms Andreasen's, Mr Nijs' and many other cases possible. Their opinion should be asked for; the citizens' voice should be heard at last.

If the text of the new treaty is too complicated for us to understand, there must be a reason for this. It could be the same reason as the one that makes the texts published about the Nijs case so difficult to interpret. But even with a complicated text, we can all make up our minds about the treaty and have an opinion about... this reason we have not been given. We should use our right to express this opinion, with or without our governments' permission. If our leaders disagree, let them dissolve the people and elect a new one! That cannot be too difficult if they can appoint a Secretary General who does not exist.

Annex 1

Bart NIJS, n° personnel 43081 grade: LA 6/4 25 rue de Bridel, L-7217

Bereldange, le 31 juillet 2003

Par la voie hiérarchique

Objet: demande (conformément à l'article 90, paragraphe 1, du Statut) de prise en compte, par le biais d'un concours, des risques liés à la comparaison de certaines notations.

Annexes: 2

Monsieur le Secrétaire général,

Je m'adresse à vous en votre qualité d'autorité investie du pouvoir de nomination. En invoquant l'article 90 du Statut, plutôt que l'article 25, je me base sur le fait que ma demande a pour objet une décision qui protégerait ma carrière professionnelle d'un risque d'erreur. Dès lors, j'estime qu'il s'agit d'une décision à mon égard au sens de l'article 90, paragraphe 1.

Depuis le 1er janvier 1996, je suis traducteur à l'unité néerlandaise du Service de traduction. Le 30 novembre 2000, j'ai été promu du grade LA 7 au grade LA 6, avec effet au 1er juillet 2000.

Au mois de mars de cette année, xxx xxx, M. X., m'a téléphoné "concernant deux sujets". D'abord, il m'a annoncé qu'il avait pris des dispositions visant à faire promouvoir ma collègue Mme V., qu'il aurait déjà chargée de responsabilités plus étendues en préparation à sa promotion. Il voulait savoir si je ne "prendrais pas mal" sa "décision prise". Bien que peu surpris par les intentions de M. X., j'ai été pris de court par la question. Les états d'âme n'étant pas des moyens de recours prévus par le statut, et ne voyant pas l'intérêt de me compliquer inutilement la vie, je lui ai répondu par la négative. Dans ma perplexité, j'ai cru me trouver devant un fait accompli et je ne me suis pas posé de questions. M. X. s'est empressé de se féliciter de mon attitude constructive, qui était, si j'ai bien compris, xxx xxx xxx. Puis il a fait l'éloge xxx du "caractère idéal pour ce poste" de ma collègue.

Ensuite, il a sollicité mon attention pour "tout autre chose", en me proposant un rendez-vous en vue de me remettre mon rapport de notation afférent à l'exercice 2002. Lors de cette remise, le lendemain ou le surlendemain, il a insisté pour que je lui fasse part le plus vite possible de mon appréciation de ma notation. Comme elle me situait au "niveau supérieur" et au-dessus de mes notes pour les années précédentes, y inclus celle qui m'avait valu ma promotion à la catégorie LA6, je ne voyais pas d'autre possibilité que d'en remercier mon notateur, même si votre communication du 20 mars, selon laquelle 92,3 % des LA6 atteindraient ce niveau (dont je dépasse de quelques points la moyenne), m'a permis d'en relativiser le poids.

Pendant les semaines suivantes, j'ai commencé à remettre en cause ma résignation initiale, et le 15 mai, j'ai demandé à M. X. un nouvel entretien au sujet du poste vacant dans notre unité, ce qui l'a visiblement troublé.

Lors de notre entrevue, le 19 mai, je lui ai précisé que mon absence d'hostilité ne reflétait pas un manque d'intérêt pour le poste de réviseur, et je lui ai rappelé ma participation au concours de 1999, organisé en vue de pourvoir à ce poste vacant. M. X. m'a assuré qu'il n'avait jamais eu le moindre doute quant à mon intérêt pour cet emploi, et qu'il n'y avait pas de quoi m'inquiéter, puisque rien ne serait définitif avant la décision de l'AIPN, ce qui m'a paru conforme aux dispositions du statut.

Ensuite, il m'a cependant mis en garde contre une interprétation trop optimiste de ma notation, vu que tous les fonctionnaires de mon grade avaient obtenu une note plus élevée que l'année dernière, et que la note qu'il avait donnée à Mme V. était suffisamment supérieure à la mienne pour conduire automatiquement à sa promotion et non à la mienne. Et il a conclu: "j'ai eu assez de mal à convaincre les autres chefs de l'opportunité de la promotion de [Mme V]; je ne reviendrai plus sur ma décision. Il me faut un réviseur, et ce sera [Mme V].".

Ce dernier raisonnement de M. X. appelle deux observations de ma part:

- L'idée que la note donnée a un effet automatique ne tient ni compte du large pouvoir d'appréciation que vous accorde une jurisprudence constante, ni du fait que l'article 45, paragraphe 1, du statut, mentionne la comparaison des rapports de notation comme un élément d'appréciation parmi d'autres. Quand les notations comparées proviennent toutes du même notateur, celui-ci pourrait, en cas d'automatisme, usurper des pouvoirs qui ne sont pas les siens.
- L'effet automatique me paraît contraire au droit de recours que m'accorde le statut. En effet, je peux introduire un recours contre ma notation, mais votre décision sur la promotion découlerait, dans cette hypothèse, exclusivement de la comparaison entre ma notation et d'autres notations, qui ne me sont pas communiquées et que je n'ai, à juste titre, pas le droit de contester. Au moment où la décision officielle de promotion serait prise, celle-ci ne pourrait plus faire l'objet d'un recours ayant une chance d'aboutir, puisqu'elle serait considérée comme étant justifiée par cette comparaison, qui, elle, ne peut faire l'objet d'une procédure d'appel. Par ailleurs, le notateur d'appel est prévu pour les notations et non pour les promotions qui en découleraient "automatiquement".

Je conclus de ce qui précède que M. X. a dû se tromper, et qu'il y a lieu de vous adresser une demande visant à éviter tout risque d'automatisme lié aux notations données dans notre unité. En effet, je crains que la fiabilité de celles-ci ne doive faire l'objet d'une mûre réflexion en raison des faits suivants:

L'unité néerlandaise, c'est l'unité des concours sans lauréat.

Ci-dessus, j'ai mentionné le concours de 1999. Lorsque j'ai appris que le jury de ce concours (xxx) serait présidé par M. X., j'ai examiné le statut et la jurisprudence en la matière, pour découvrir que je ne pouvais m'opposer – sur cette base – à sa présence dans le jury, et encore moins contre celle des deux [membres], réputés proches de lui. M. X. connaissant mon écriture, j'ai été également déçu en découvrant qu'aucune disposition communautaire ne prescrit l'anonymat des candidats. Personne n'a réussi ce concours, auquel Mme V., ne remplissant pas encore les conditions, n'a pas participé. Je ne me souviens pas d'avoir reçu une communication officielle du résultat de ce concours, et mon dossier personnel n'en contient pas. Cependant, j'ai pu déduire des commentaires ultérieurs de M. X., qui nécessitaient un effort d'interprétation, que j'avais obtenu le meilleur résultat des sept participants, la justesse de ma déduction étant vérifiable par vos services.

Il y a eu un précédent en 1984, lorsque la Cour a organisé un concours afin de pourvoir à ce même poste. Le président du jury, un Italien d'origine biélorusse, ne maîtrisant pas le néerlandais, et aucun des deux [membres] n'étant traducteurs, le jury du concours a eu recours à l'assistance d'un juriste-linguiste de la Cour de Justice pour pouvoir se faire une idée de la valeur des candidats. Ce juriste-linguiste était M. X., actuellement chef de l'unité néerlandaise. Aucun candidat n'ayant réussi, M. X. a ensuite été invité, à l'instigation de xxx xxx xxx xxx cabinet xxx xxx xxx, à occuper, en juin 1984, l'emploi vacant, et donc aussi à exercer les fonctions de chef de section. Quelques mois plus tard, M. X. a été promu au grade LA 4. Pour comprendre la portée de ces événements, il convient de retenir qu'à juste titre, la Cour des comptes privilégie dans sa politique de recrutement la compétence linguistique des traducteurs par rapport à la polyvalence des juristes-linguistes, qui est loin d'avoir pour nous l'utilité qu'elle a pour la Cour de Justice. M. X. n'avait jamais réussi un concours pour traducteurs. Il avait dû prouver ses compétences en

matière de traduction par rapport à d'autres juristes, alors que les traducteurs déjà présents avaient, avant leur entrée en service, dû mesurer leurs forces avec des traducteurs. Les révisions faites par le nouveau chef n'ont pas manqué de susciter [la réaction] prévisible.

En 1990, il y a eu, cependant, un concours LA5 (xxx) pour notre unité, que mon ancienne collègue Mme T. a réussi. M. X. avait été écarté de l'organisation de ce concours suite à une intervention du [président du] Comité du personnel.

Pendant 13 ans, les rapports de notation de Mme T. ne lui ont jamais permis d'être promue, et reflétaient donc une appréciation moins favorable de son travail que le résultat du concours de 1990

L'unité néerlandaise, c'est l'unité des invalides.

En effet, les deux fonctionnaires traducteurs dont M. X. est devenu le chef il y a 19 ans bénéficient d'une pension d'invalidité en ce moment. Parmi ceux qui les ont connus, il est accepté comme un rapport spécial n⁰ 3/2003 de la Cour. Outre la critique que "certains éléments probants attestent que les frustrations ressenties dans l'environnement de travail affectent certains membres du personnel qui finissent par prendre leur pension pour raison de santé", celui-ci contient un plaidoyer pour une autre approche de ces cas, approche qui devrait tout particulièrement s'appliquer aux cas où les "frustrations ressenties" sont en fait des xxx subies. Dans le contexte de la présente demande, la possibilité que de telles infractions - au code pénal comme à l'esprit de l'article xx, xxx alinéa, du statut - auraient eu lieu au sein de la "conscience financière de l'Union européenne", ainsi que l'implication éventuelle de M. X., me paraissent mériter d'être étudiés du point de vue de la fiabilité de ce dernier. Selon le même rapport, "la Cour estime à environ 370 000 euros le coût net moyen d'une invalidité" (toutes catégories confondues). Si l'invalidité de ces deux fonctionnaires (de catégorie LA) a été influencée par des facteurs liés au fonctionnement du service, cela jetterait une ombre sur la crédibilité de l'institution qui a pour mission d'assurer au contribuable l'utilisation efficiente des fonds communautaires. Et si M. X. a été à l'origine d'un gaspillage important de ressources humaines et financières, à la fois illégal et irrégulier, la question se poserait de savoir si celui-ci est vraiment animé par le souci d'une bonne gestion des ressources humaines de notre unité, notamment en matière de promotions (voir aussi point 3).

Dès l'entrée en service de Mme V., aucune révision d'un texte de Mme V. n'a été confiée à Mme T. Ceci a eu pour conséquence que:

M. X. est resté seul à pouvoir juger des mérites de Mme V.;

Mme V. n'a connu aucune autre façon de réviser nos textes que celle de M. X.;

Mme V. n'a pas été en contact avec une personne qui évoquait parfois le passé conflictuel de notre unité.

Ce qui ne peut avoir été envisagé par M. X. que s'il y voyait un avantage, pour la Cour des comptes ou pour lui-même.

En ce qui concerne la Cour, je n'en vois aucun. Pour lui, j'en vois trois:

il peut dire des mérites de Mme V. ce qu'il veut (voir point 3.d);

- il évite la comparaison de sa façon de réviser et de traduire avec une autre approche du travail si le futur réviseur adopte complètement la sienne;
- celle qui deviendra, selon ses projets, réviseur de notre unité, et qui aura donc, dans le cadre du travail, des contacts beaucoup plus fréquents avec les collègues que tout autre traducteur, ne risquera pas de dévoiler aux nouveaux collègues le côté noir du passé de notre unité.

Or, pour que M. X. puisse compter sur ces résultats, il me semble nécessaire que dès 1999, il ait prévu que:

Mme T. deviendrait invalide assez tôt pour que l'espoir de pouvoir isoler définitivement Mme V. de tout contact avec elle soit réaliste:

Le concours de 1999 n'aurait pas de lauréat;

Mme V. aurait, en 2003, un meilleur rapport de notation que moi.

Ce qui a eu lieu.

Sans attendre la décision de l'AIPN et sans concertation avec les [fonctionnaires] concernés, c'est exclusivement à Mme V. que M. X. a confié une partie des révisions du rapport annuel 2002, au risque que ceci porte préjudice à la motivation des autres traducteurs.

En évitant que Mme T. révise le travail de Mme V., M. X. a pu éviter, à l'époque, que les mérites respectifs de nos traducteurs ne soient évalués par plusieurs personnes, notamment par une personne qui, elle, avait réussi un concours pour réviseurs.

Depuis 1999 et jusqu'au moment où Mme V. est devenue promouvable au grade LA5, rien n'a été entrepris, à ma connaissance, pour que notre unité dispose d'un réviseur.

Pour toutes ces raisons, j'estime opportun de procéder à une comparaison offrant plus de garanties d'objectivité que les rapports rédigés par M. X.. Dès lors, je vous demande de bien vouloir pourvoir à l'emploi vacant dans notre unité sur [la] base des résultats d'un concours à l'organisation duquel ni M. X., ni les [membres] de 1999 (dont l'un, M. D, connaît personnellement Mme V.) ne seraient associés, et de prendre en compte l'ancienneté des candidats en cas d'ex aequo.

Ceci n'aurait que des avantages pour toutes les personnes concernées et dans toutes les hypothèses:

sans concours il en sera de même. En fait, M. X. sera encore gagnant, car il pourra confier les révisions au plus compétent.

- Ensuite pour **Mme V.**, que je connais comme une personne correcte, car elle ne devra jamais redouter d'avoir profité d'une erreur d'appréciation au détriment d'un collègue.
- Quant à **moi**, je ne risquerai pas de m'imaginer des injustices où il n'y en a pas. Ma loyauté envers mon employeur qui n'est pas en cause sera à la mesure de ma conviction que l'équité a primé.
- L'unité néerlandaise ne sera pas l'endroit où l'histoire se répète, c.à d. où après un concours sans lauréat, le poste de réviseur serait occupé par une personne qui n'y aurait pas participé et où, par conséquent, la compétence de cette dernière serait probablement vue d'un œil critique et reconnue de façon conditionnelle. Après une comparaison objective, en revanche, le passé, au lieu de risquer d'être ravivé pendant des décennies par la moindre divergence d'opinion, pourra être enterré et, avec lui, le risque de futures répétitions de la même histoire.
- La Cour des comptes européenne, enfin, aura fait preuve de rigueur dans sa surveillance de la bonne gestion des deniers communautaires. Par un détail, elle aura démontré que ce sont en premier lieu ses propres ressources qu'elle veille à bien gérer; et surtout, elle aura montré quelle est la culture administrative à laquelle elle veut rallier nos futurs collègues, dont ceux provenant des pays adhérants.

Monsieur le Secrétaire général, je suis confiant que l'autorité investie du pouvoir de nomination est une autorité réelle, investie de pouvoirs réels qu'elle exerce en tenant compte, non seulement des rapports de notation, mais aussi de tout facteur de risque quant à la fiabilité de leur comparaison.

En vous remerciant de l'attention qu'aura retenue ma demande, je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'expression de ma considération distinguée.

Annex 2

NOTHING IS ROTTEN IN THE STATE OF DENMARK

Have the promotion decisions ever been legal at the Court of Auditors?

That's the question.

According to Article 25 of the Staff Regulations, specific decisions regarding promotion of an official shall at once be posted in the premises of the institution to which the official belongs.

The yearly decisions on promotions are specific decisions pursuant to Article 25. A decision not to promote you is a decision regarding your promotion, and you should be formally informed about it. According to case law¹², it is not enough for the Appointing Authority to inform you about his intention to promote or not to promote staff members in the course of the Future. You have to be formally informed as soon as the decision has been taken, even if you have not been promoted. You cannot be supposed to have been informed unless you know the date(s) of the official promotion decisions.

The title of the yearly "liste des fonctionnaires promus" is misleading¹³. In fact this list invariably contains the names of officials that the Appointing Authority has not yet taken a formal decision about, but is going to promote. The promise to communicate the promotion decisions, and hence their dates, only to those promoted, if implemented, is illegal.

As a matter of fact, without official publication ("posting") or notification of the dates of your colleagues' promotions, you cannot (at least not automatically) be expected to know the exact deadline for submitting complaints under Article 90, paragraph 2, of the Staff Regulations.

Now you may think: "if I expect the deadline to be a few days earlier than it actually is, so what? At least, I will lodge my complaint in time". These deadline issues are, however, much more complicated than one would conclude from Articles 90 and 91 of the Staff Regulations. If you really expect the procedure to have been designed in order to help you comply with deadlines, it might be an idea to look into the matter more closely and study some case law. Otherwise, you could be optimistic because you look at it through a misty optic.

Of course, keeping you ignorant could not be our Appointing Authority's intention, could it? While the complaints/appeals declared inadmissible because of non-compliance with deadlines are countless, this does not prove that the Court's publication procedure for promotions was designed to mislead us

¹² Judgment of the Court of First Instance of 16 March 1993. - David Blackman v European Parliament. - Joined cases T-33/89 and T-74/89, summary paragraph 1: "The only acts which may be regarded as adversely affecting an individual within the meaning of Article 90(2) of the Staff Regulations are acts issuing from the appointing authority which are capable of directly affecting a specific legal situation. The mere manifestation of an intention to adopt a specific decision in the future is not capable of creating corresponding rights or obligations on the part of the person concerned."

¹³ Judgment of the Court of First Instance of 16 March 1993. - David Blackman v European Parliament. - Joined cases T-33/89 and T-74/89, summary, paragraph 2: "A failure to comply with time-limits laid down in Article 90(2) of the Staff Regulations does not prevent a prior complaint through official channels or an application against the rejection of that complaint from being admissible where the applicant has been in excusable error. The concept of excusable error, in the context of time-limits for initiating proceedings, which are a matter of public policy and not subject to the discretion either of the court or of the parties, must be strictly construed and can concern only exceptional circumstances in which, in particular, the conduct of the institution concerned has been, either alone or to a decisive extent, such as to give rise to pardonable confusion in the mind of a party acting in good faith and exercising all the diligence required of a normally experienced person. In such an event, the administration may not rely on its own failure to observe the principles of legal certainty and the protection of legitimate expectations out of which the error arose."

about deadlines. Does the procedure look complicated and lacking transparency? Let us assume that that is mere coincidence. Let us not complain – not here – about our administration. We cannot choose a different one anyway.

Shall we vote for Volker Hoyer?

We can, however, elect a different <u>Staff Committee</u>, and we can wonder what the Staff Committee has done to protect our rights in recent years. Have its members or president ever informed you about the promotions procedure being illegal? Where, for instance, was Mr. Hoyer whenever the Appointing Authority's decisions were announced? Does Mr Hoyer really lack the experience necessary to realise that something has been wrong with the staff notices on the subject? Could it be that after all his years both as the Staff Committee's president and as a member of the Appeals Committee, Mr Hoyer is blissfully ignorant of what is happening around him? Does it, in other words, make sense for us to look at his role through our most misty optic?

If Mr. Hoyer has done his duty, let's vote for him. If he has not, let us not. If he has represented you and me, let's vote for him. If he has not, and if, indeed, he was not even in a position to represent himself, let's not. If you trust the way he got Mr Moggia's support last time, vote for him! But if you don't, and if your colleagues don't, if, indeed, nobody does, then let us not give that man one, single, vote! Let him vote for himself, and let the Secretary General vote for him if he wants to – we would understand that, wouldn't we?

How will the forthcoming decisions on promotion be announced? Will there be another list of "fonctionnaires promus" who, in reality, will not have been promoted at all? You won't catch me stating that the water surrounding our Appointing Authority's decisions has been made cloudy to make it look deep enough. Nor will you hear me claim the opposite.

Or will they inform us *legally* for a change? If we are really all given notice, this time, about decisions that have actually been *taken*, and not about mere intentions, will not that amount to the administration's admitting that last year's procedures were illegal? To say nothing of previous years!

If there is no change in policy, you will have your first argument to start a pre-litigation procedure, and perhaps to win a lawsuit against your employer. <u>In principle</u>, the period for submitting complaints does not start until you are given formal notice, <u>after</u> the decisions, not before! But don't jump to conclusions: the admissibility of a late appeal, e.g. against last year's promotions, may turn out to be limited by so-called "circumstances known to the requester".

Fortunately, there can also be <u>unknown</u> circumstances. For instance, when some Appointing Authority quite disappointingly takes a decision <u>without</u> complying with any notification or publication requirements.

Ruling in Case T-171/05 R II (summary proceedings)

Does such a circumstance exist at the Court of Auditors?

I don't know. And neither does the Court of First Instance, according to its ruling in *Case T-171/05 R II, Bart Nijs/Cour des comptes* of 17 February 2006, which only exists in French. My apologies if you don't read French, or if you hate law¹⁴.

If you don't like law, you should read law, not only to strengthen your character and do penance for your sins, but also to find out how those who do read them, or get legal advice from a trusted source, have managed to make you lead the life you never wanted to lead. And you will notice: once you've got used to legal texts, they can become real page-turners, not unlike telephone books.

Under different circumstances, I might have appealed against many, many aspects of the ruling in *Case T-171/05 R II*, but – as those involved may all have known in advance – given the circumstances, appealing did not make any sense. This is important, for without appeal, rulings like this one become part of case law. Therefore, *the present uselessness of any appeal from me is an argument you may need in your own lawsuit one day*. This would be the case if your institution fails to communicate a decision to you and subsequently argues, on the basis of this ruling, that you should have been able to produce the evidence which it has itself – illegally – failed to give you.

Let me quote a few passages of the ruling:

- Le second fait invoqué par le requérant à l'appui de sa demande consisterait en ce qu'il aurait « pu déduire des pièces produites par la défenderesse, ainsi que de ses autres actes, que M^{me} V. a été appelée, en application de l'article 7, paragraphe 2, du statut, à exercer par intérim les fonctions de réviseur au sein de l'unité néerlandaise au cours de la seconde moitié de l'année 2003 ».
- * Force est effectivement de constater que le requérant n'apporte pas d'élément de preuve à l'appui de l'allégation selon laquelle M^{me} V. aurait été appelée, en application de l'article 7, paragraphe 2, du statut, à exercer par intérim les fonctions de réviseur au sein de l'unité néerlandaise au cours de la seconde moitié de l'année 2003.

What does this mean? Does it mean that I failed to draw the judge's attention to many and consistent indications, to be found in a large number of documents? Did I fail to produce such documents? Would not I have been a silly nincompoop if I had started a lawsuit without having such evidence? Or did I produce irrelevant evidence? I think these are very serious questions. Perhaps the ruling does not mention certain things because they are really irrelevant, or because they simply do not exist. Perhaps.

❖ En outre, le fait que M^{me} V. se soit vu attribuer certaines tâches de révision à partir du mois de mars 2003 était manifestement connu du requérant avant le prononcé de l'ordonnance rejetant la première demande de mesures provisoires.

What does this mean? Does it really mean that I have been as stupid as to refer to Ms V's revision work as key evidence of her having benefited from an illegal decision? Did I ever bring forward such arguments at the Court of First Instance (CFI)? Or did someone else <u>claim</u> I did? Part of the answer is in the ruling:

❖ La défenderesse rejette cette allégation, en relevant que le requérant ne produit aucune pièce ni aucun autre élément de preuve à l'appui de celle-ci.

It is true that the Court of Auditors claimed this. But was the claim itself true? According to the ruling, it was. I have not appealed.

❖ Elle estime, en outre, que cette allégation est fondée sur le fait que, à partir du mois de mars 2003, M^{me} V. s'est vu attribuer certaines tâches de révision.

So the Court of Auditors thinks my allegation was based on this fact! I cannot tell you whether I have myself ever claimed anything remotely similar to this. However, the ruling seems to contain an indication about what this idea of the Court of Auditors was based on: my "demande adressée à l'AIPN le 10 décembre 2003". Actually, this "request" (whether it really was one, rather than a complaint, will have to be decided on by the legal authorities) was written more than two years before I claimed there seemed to be an illegal "interim" in the Dutch unit!!! Unfortunately, as the ruling says,

le juge des référés estime disposer de tous les éléments nécessaires pour statuer sur la présente demande sans qu'il soit utile d'entendre, au préalable, les parties en leurs explications orales, which means that my attorney could not, in his "explications orales", draw the judge's attention to, among other things, this two years' time lag. Don't ask me why the judge had "tous les éléments nécessaires" without having checked what salary Ms V. had earned in the first half of 2004.

Is all this getting a bit confusing? Then let it confuse you, or try to figure out what it really means! Perhaps this case is not just about some translator in the Dutch unit. It could also be about some senior officials' fate, about who will get fired this time and, not an uncommon thing with fire, about heat, about next summer going to be hot or not.

More importantly, much more importantly, it could be about your very own legal security. Therefore, you should know why I did not appeal.

Case T-171/05, (main issue)

At the court session of 1 February 2006, the Court of Auditor's lawyers called my allegations on an illegal implementation of Article 7 (2) "absurd", and they did give a number of quite sensible reasons for this alleged absurdity. We replied that their whole argumentation was superfluous. If Ms V had not been given an illegal "interim", this would be very easy to prove by means of a bank statement on her salary. At our request, they gave their consent to send such evidence to the CFI – what else could they have done? But they added that this evidence, with regard to its confidential nature, should not be shown to my attorney and me.

Confidential nature? What on earth did they mean by this? Is Article 66 of the Staff Regulations confidential? If I had known, I would never have cast a glance at it. Or should we rather understand that certain officials' activities in our Institution have been of a somewhat "confidential" nature, and ought to be kept so *in saecula saeculorum*?

The judges will help us find the answers. Fortunately, they did not accept the proposed "confidentiality", and our party was promised the evidence. I cannot tell you if three months later, I have seen anything of it or not. But obviously, if by now we had been able to prepare an appeal against the 17 February ruling on temporary arrangements, that appeal would have been made irrelevant by the judgment on the main issue, and hence been inadmissible. Keep that information in mind, you could need it one day!

Les manipulateurs sont parmi qui?

What was so "absurd" about supposing Ms V had been given the illegal advantage mentioned in the ruling? Among other things – and now I am giving my own answer – the illegal decision would normally have left traces in her staff report! Of course, if the Court of Auditors has to turn up at the CFI with a somewhat embarrassing staff report, it would have to admit the facts... or to resort to falsifying the report – but we do not venture to think they could do such a thing, do we?

Should not there be any officials at the Court who would know about the contents of Ms V's staff report? Undesirable witnesses, who could either have informed me about the "interim", or would be able to "betray" any past or future falsification to the CFI? Surely there must be a few, and I have tried to find out where they could possibly be found. The only answer I could think up was: in the Joint Committee on Promotions.

As we all know, Ms V was elected into the Staff Committee last time; that was shortly after my first pre-litigation initiatives. She ended up as a member of... the Joint Committee on Promotions, of all joint committees! What a wonderful coincidence that is! Nor is it the first one of its kind in the Dutch unit. Believe it or not, our naughty boys and girls fall ill and have to abide the Lord's Coming on an invalidity pension (except, for the moment, me), whereas, quite amazingly, the good boys and girls glow and glow with radiant health! One of us, a leading member of *Syndicat Autonome*, even became

invalid <u>on the very same day</u> as another leading member of *Syndicat Autonome* (though admittedly a few minutes later). Since then, *Syndicat Autonome* has been invalid, if not dead and buried, itself.

Should we vote for the "independent" candidates?

If Ms V were still a candidate, then would you vote for her? And will you vote, this year, for the list she was on last time? In other words: will you vote for the "in"dependent candidates? If you need some best friend to sell out your rights to you-know-who, then do of course!

For the time being, all candidates still depend on your vote. But who will they depend on after the elections? Will <u>you</u> write their staff reports next year? Will the independent be independent when they no longer depend on you? Will not that, at best, depend? And would you like to find out how deep it will end? Then vote for them! But otherwise: make them end as deep as you can, make can'tdidates out of those candidates, and vote for change!

Dear colleague, if you are getting depressed with the general course of Universe, just imagine the life you would lead if you were a gold fish in a plastic bag, one of those creatures that visibly dislike swimming and have no hope to be promoted to canary bird¹⁵. Would you be better off that way? Be happy with life and work at the Court of Auditors, and vote for change!

The good news is that I have asked our Director to discontinue my home work, and to join the translation team again in our K the 9th building next July. If by then, you need any legal advice from a distrusted source, you will be more than welcome! And should you feel like joining a team of fighters who have the unshakeable determination to oppose a granite rock of resistance to any future attempt to mismanage our institution, let's talk, and vote for change!

٠,		- 11			_
	L wich von s	n avcallant	digaction	of vour	Easter eggs.
	i wisii vuu <i>c</i>	111 5 8 5 5 11 5 11 1	UISESHOIL	() 1 () ()111	Lasiel essa.

Bart Nijs.

The statistically relevant gold fish example has often been overlooked in discussions on Peter's principle.

CONTESTATION DE LA VALIDITE DU SCRUTIN

(conformément à l'article 23 du règlement de vote)

introduite par Bart NIJS, n° personnel 43081, grade LA*10, téléphone 26 33 06 44

13 mai 2006

Monsieur le président du bureau de vote,

Par la présente, j'ai le regret de vous signaler plusieurs irrégularités, commises au cours des opérations de vote du 2, 3 et 4 mai 2006, qui pourraient avoir une incidence sur le résultat du scrutin, et, partant, de vous demander, conformément à l'article 24 du règlement de vote, l'annulation des élections.

Par courrier électronique envoyé à l'ensemble du personnel de la Cour des comptes le 26 avril 2006, j'ai attiré l'attention des électeurs sur une violation de l'article 25 du statut, commise chaque année par le Secrétaire général de notre institution en sa qualité d'AIPN, violation dont la Cour avait déjà été informée dans le cadre des affaires T-377/04 et T-171/05. Il s'agit de la non-communication des décisions de promotion, ainsi que de leurs dates, à l'ensemble du personnel, tel que je l'ai expliqué sous le titre « Have the promotion decisions ever been legal at the Court of Auditors? »

Le personnel de notre institution n'a pas bénéficié d'une telle publication pendant la première semaine du mois de mai 2006. Or, bon nombre des membres du personnel savent que d'habitude, les décisions de promotion sont prises par l'AIPN quelques jours après l'annonce des futures promotions (contenant la « *liste des fonctionnaires promus* ») qui, cette année-ci, était datée le 24 avril 2006, et qui a été portée à la connaissance du personnel, si j'ai bien suivi l'arrivée du courrier, le 26 avril 2006.

Ayant lu mon courrier électronique, un grand nombre de membres du personnel ont dû s'attendre, dans le cas où je les avais informés correctement, à une publication des décisions de promotion prises, mentionnant les dates qui font courir les délais prévus aux articles 90 et 91 du statut. L'hypothèse selon laquelle le Secrétaire général de la Cour des comptes européenne ne respecterait pas leurs droits statutaires a dû paraître invraisemblable à plusieurs membres du personnel, qui savent que l'AIPN dispose du concours d'un service juridique.

Il s'ensuit que faute de publication des décisions de promotion, ainsi que de leurs dates, par l'AIPN pendant la semaine précédant le scrutin ou pendant la semaine du scrutin, ces électeurs, surtout s'ils s'estiment incapables d'interpréter la jurisprudence suffisamment bien, ont pu déduire du silence qui a suivi l'annonce des futures promotions que mon courrier électronique ne les avait pas informées correctement, et que mon appel à voter pour le changement devait avoir été basé sur une thèse erronée de ma part.

Or, la logique même vous enseignera qu'en l'absence de publication des dates des promotions, les fonctionnaires non promus ont été privés d'informations essentielles pour un exercice complet et judicieux de leur droit de recours. Si le bon sens ne suffisait pas, la jurisprudence citée dans mon courriel vous aurait appris que l'AIPN était tenue de communiquer sans délai ses décisions prises au personnel.

Par conséquent, ladite non-publication, pendant la semaine où le personnel était en droit de s'attendre à une publication, a permis à l'AIPN de créer une fausse impression sur le bien-fondé de mon appel à voter pour le changement. Si l'AIPN a pris lesdites décisions fin avril ou début mai 2006, certains membres du personnel non promus auront pu être renseignés des dates de promotion par leurs collègues promus, ce qui aura contribué à leur attente d'une publication.

Il s'ensuit que l'AIPN a induit en erreur les électeurs par une violation de l'article 25 du statut, et donc faussé les résultats du scrutin par un silence qui porte atteinte à la bonne administration et à la sécurité juridique du personnel. En effet, le personnel n'a pas été suffisamment mis en mesure de se faire une

idée de la défense de leurs droits statutaires assurée par le Comité sortant, dont plusieurs membres se sont présentés de nouveau pour les élections.

Le personnel n'a pas non plus été mis en mesure de juger si Mme V. a bénéficié d'un appel à exercer des fonctions supérieures par intérim en 2003-2004, et donc, de juger si elle peut avoir eu un intérêt personnel en siégeant dans les Comités paritaire des promotions et des rapports. Les électeurs n'ont pas disposé d'informations auxquelles ils avaient droit en vertu de l'article 25 du statut, informations susceptibles d'influencer leur réponse à la question de savoir si les membres et le président du Comité du personnel sortant ont pu jouer un rôle dans un détournement des élections précédentes par Mme V. Les électeurs n'ont pas pu se faire une idée réaliste sur la question de savoir si les retards enregistrés dans le système Compass et les modifications successives de l'application de ce système ont résulté de desseins étrangers voire contraires aux intérêts et aux droits du personnel, et donc sur la question de savoir si à cet égard également, le Comité sortant et celui qui l'a précédé, présidé par le même fonctionnaire, se sont acquittés correctement de leurs tâches de surveillance et de protection.

Au contraire, vu que le bénéfice de l'article 7, paragraphe 2, du statut entraîne l'obligation de publication visée à l'article 25 du statut, l'absence d'une telle publication, confirmée par le silence de l'AIPN et de M. HOYER pendant la semaine précédant le scrutin et suivant mon courrier électronique, a dû rassurer maint électeur inquiet du caractère non fondé de l'hypothèse selon laquelle Mme V. aurait siégé dans le Comité sortant afin de pouvoir occulter et prolonger impunément un avantage illégal, car une semaine aurait dû suffire à l'AIPN pour pallier toute violation de l'article 25 commise, par une publication tardive de l'intérim. Le silence illégal prolongé de l'AIPN aura donc affecté le résultat du scrutin s'il a accordé « l'intérim » en 2003.

Cette incidence ne peut être que considérable si le fonctionnement du système « Compass », approuvé par le Comité du personnel, n'offre pas de garanties suffisantes en matière de validation, et que cette insuffisance est liée, ou peut être perçue par le personnel comme étant liée, aux conséquences de cet intérim clandestin.

Le Service juridique pourra vous renseigner sur les raisons qui me font conclure que de tels liens existent, ainsi que sur le faisceau d'indices concordants dont j'ai déduit, jusque récemment, une très grande probabilité de « l'intérim ». Ces indices ont été énumérés dans les requêtes et autres mémoires que mon conseil a déposés auprès des tribunaux communautaires dans le cadre des affaires Nijs/Cour des comptes susmentionnées. Dernièrement, ils ont été confirmés par plusieurs faits nouveaux, à savoir :

- ❖ Trois mois après l'avoir promis au Tribunal, la Cour des comptes ne m'a toujours pas fait parvenir une preuve du salaire payé à Mme V. début 2004.
- ❖ Ma collègue invalide Marianne T. vient de découvrir qu'au moment de son transfert à la Cour des comptes, M. X. ne remplissait pas les conditions d'ancienneté de grade et de service, et a violé l'article 14 du statut. Une promotion compromettant l'intégrité de Mme V. constituait donc un instrument permettant à M. X. de s'assurer d'une succession sur le poste de chef d'unité qui ne risquerait pas de mener, à terme, à des découvertes entraînant un redressement de son exercice illégal de ses fonctions pendant 22 ans.
- ❖ Si l'AIPN voulait éviter au maximum mon futur accès aux pièces dévoilant l'exercice illégal actuel de ses fonctions par M. X, dont elle est complice, et si elle redoutait une unité néerlandaise où la légalité serait respectée, elle devait promouvoir une autre personne avant moi au grade de réviseur néerlandophone. En cas d'intérim, cette personne devait être Mme V., vu l'examen comparatif des mérites et le degré d'intégrité montré. Cette promotion a eu lieu, mais mes actions en justice risquent d'entraîner au moins son annulation, et donc la disparition de l'avance prise sur moi par une collègue en termes de perspectives de carrière. Sans une telle avance, il me restera possible d'introduire utilement un recours contre la future nomination d'un chef de l'unité néerlandaise. Afin de perpétuer un maximum des illégalités existantes, l'AIPN était obligée de promouvoir avant moi le seul traducteur restant à part moi, M. Y., qui n'a pas encore manifesté son désaccord avec ces illégalités. Sa promotion a été annoncée par l'AIPN dans sa communication en date du 24 avril dernier.

❖ Or, pour promouvoir M. Y., l'AIPN ne dispose que des évaluations provenant d'un chef exerçant illégalement ses fonctions, et d'une xxx xxx. L'AIPN sait donc qu'il ne me sera pas difficile d'obtenir une annulation. Elle aurait eu tout intérêt à éviter le risque d'une promotion si difficile à défendre si elle ne s'attendait pas à devoir annuler la promotion de Mme V. dans un avenir proche. Ceci prouve que l'AIPN sait que Mme V. a été illégalement appelée à exercer des fonctions supérieures par intérim, qu'elle ne sera bientôt plus à son poste, et que M. Y. doit « prendre de l'avance » sur moi le plus vite possible.

Par conséquent, le Service juridique pourra s'abstenir de vous soumettre le faisceau d'indices concordants mentionné ci-dessus. Il pourra se contenter de vous confirmer tout simplement le caractère indéniable des illégalités commises. Elles constitueront une raison supplémentaire pour considérer les violations par l'AIPN de l'article 25 du statut avant et pendant les élections du 2-4 mai 2006 comme ayant pu et dû avoir une incidence sur le résultat du scrutin.

Des raisonnements analogues s'appliquent à l'attitude de plusieurs autres intervenants, notamment à celle adoptée par le Président de la Cour des comptes si celui-ci a été correctement informé. En effet, en s'abstenant de toute mesure disciplinaire à l'encontre de M. HERVE dans la semaine suivant mon courriel, les membres et le président de la Cour des comptes ont induit les électeurs en erreur sur son bien-fondé. Si ni M. WEBER ni M. FABRA VALLES n'a pris sa responsabilité politique en lisant ce qui se passe à la Cour des comptes, plusieurs électeurs risquent d'en avoir tiré des conclusions prématurées pour leurs intentions de vote.

A toutes fins utiles, je vous enverrai par courrier électronique ma demande arrivée à la Cour le 4 août 2003, dont l'AIPN a dû obtenir de M. X la transmission tardive, après avoir appliqué l'article 7, par. 2, du statut, à la carrière de Mme V. xxx xxx xxx xxx xxx. A votre demande écrite, je vous transmettrai toute pièce ou précision qui vous paraîtrait utile.

Veuillez agréer, Monsieur le président, l'expression de ma considération distinguée.

s. Bart Nijs

Annex 4

Dear colleagues,

There has been a complaint against the validity of the elections (Annex I). The Electoral Board's answer was called "confidential", but contained no surprise. If legal action is needed, it shall be taken.

This complaint could have implications for every single staff member. The validity of the forthcoming appraisal and promotion procedures may be affected by the complicated links between the Appointment Authority's verifiable acts and the Staff Committee's legitimacy. Decisions of an irregularly elected Staff Committee can to a certain extent become legal, but if the Appointing Authority is involved in shortcomings in the election process, the value of any decisions they are both responsible for becomes extremely doubtful.

Dear colleagues, do you think your rights are well protected if, instead of being told the truth, we are promised measures in the interest of civilisation? That may help a few persons save face for a while, but in the meantime, day after day, hundreds of staff members are not sure of having a legally elected Staff Committee. We are not sure of getting any legal joint committee this year. We are not sure of getting a valid staff report at the end of the year, not even if they allow us all to validate it for a change. We are not sure of any legal safeguards still functioning. We are given lessons in civilisation, rather than in democratic culture, but certainly not, to quote a colleague, in transparency.

And what about truth? Let's ask someone.

Dear Mr Hervé,

We have all made mistakes in our lives, and most of us have made big mistakes. Sometimes, we serve better by our admitting than by our not committing. If you have been a victim of manipulation: so have I, and so have many.

Did someone obtain a "confidential" implementation of Article 7(2) of the Staff Regulations from you in August 2003? And was that before you were shown my request of 31 July 2003 (Annex II)? Tell us the truth, Mr Hervé! Since you wrote to me, in December 2003, that no decisions on careers had been taken in our unit, I have been digging out the facts on my own, but from now on, we <u>all</u> need to know. We need to, it is our right to, and we have wondered for four weeks what your answer would be.

It need not be longer than three characters. Thank you in advance.

And by the way, don't forget to legalise your decisions on promotion! It will be a mark of respect for our rights that I shall appreciate, and so will many others.

Kind regards,

Bart Nijs